

## ABSTRAKSI

**Noviati, Wikana. 2014. Analisis Makna Prefiks *vor-* Dalam Verba Bahasa Jerman. SKRIPSI. Bandung. Departemen Pendidikan Bahasa Jerman. Fakultas Pendidikan Bahasa dan Sastra: Universitas Pendidikan Indonesia.**

Prefiks adalah sebuah awalan verba, yang mempunyai fungsi untuk memberikan makna baru pada verba. Dengan prefiks sebuah verba dapat memiliki makna yang berbeda, karena prefiks dapat memengaruhi bentuk dan makna verba. Salah satu prefiks adalah prefiks *vor-*. Prefiks *vor-* dapat membentuk *trennbare Verb* atau verba yang dapat dipisahkan. Prefiks *vor-* memiliki makna tersendiri yang dapat membentuk makna baru pada verba. Penelitian ini memiliki dua tujuan, yaitu untuk mengetahui: (1) verba berprefiks *vor-* yang terdapat dalam sumber data dan 2) menganalisis makna prefiks *vor-* pada verba yang ditemukan dalam sumber data. Metode deskriptif analitik digunakan untuk mencapai tujuan tersebut. Dalam penelitian ini data-data diambil dari empat sumber data, yaitu satu roman *Ich nannte ihn Krawatte* karya Millena Michiko Flašar dan tiga majalah *DER SPIEGEL* edisi No.41/7 Juli 2013, No.46/10 November 2013 dan No.26/ 23 Juni 2014. Dari penelitian ini disimpulkan 1) Dalam empat sumber penelitian tersebut ditemukan 37 jenis verba berprefiks *vor-*: di antaranya adalah *vorstellen* (22x), *vorfinden* (1x), *vorhaben* (1x), *vorhalten* (3x), *vorkommen* (11x), *vorgeben* (6x), *vorsprechen* (1x), *vorlesen* (2x), *vorspielen* (1x), *vorschlagen* (12x), *vorbeugen* (2x), *vorbehalten* (2x), *vorrechnen* (2x), *vorsorgen* (1x), *vorfahren* (2x), *vorrücken* (1x), *vorführen* (1x) dan *vorherrschten* (2x). 2) Makna prefiks *vor-* pada verba yang ditemukan dalam penelitian ini adalah makna *räumlich* dan *zeitlich*. Makna *räumlich* adalah makna yang berhubungan dengan ruang; ‘ke depan’ dan ‘di depan’, seperti pada verba: *vorstellen*, *vorkommen*, *vorweisen*, *vormachen*, *vorenthalten*, *vortragen*, *vornehmen*, *vorwerfen*, *vorziehen* dan *vorrücken*. Makna *zeitlich* adalah makna yang berhubungan dengan waktu; ‘sebelumnya’, seperti pada verba: *vorhaben*, *vorkommen*, *vorschlagen*, *vorgehen*, *vorbereiten*, *vorsehen*, *vornehmen* dan *vorsorgen*. Dari penelitian ini dapat diketahui bahwa terdapat dua verba yang memiliki kedua makna prefiks *vor-*, yaitu *vornehmen* dan *vorkommen*. Verba *vorstellen* mempunyai makna berbeda tetapi memiliki makna prefiks yang sama, yaitu *räumlich*. Pada penelitian ini terdapat 40 kalimat yang digunakan sebagai objek penelitian. Dari 40 kalimat tersebut ditemukan 27 kalimat dengan makna *räumlich* dan 13 kalimat dengan makna *zeitlich*. Berdasarkan penelitian ini akan lebih baik jika mahasiswa bahasa Jerman mempelajari lebih lanjut tentang pembentukan kata. Mahasiswa bahasa Jerman dapat melakukan penelitian serupa tentang verba dengan prefiks yang berbeda atau tentang pembelajaran verba dengan prefiks *vor-*.

## KURZFASSUNG

**Noviati, Wikana. 2014. Die Bedeutungsanalyse des Präfixes vor- in deutschen Verben. Eine Abschlussarbeit an der Deutschabteilung der Fakultät für Sprachen und Literatur. Pädagogische Universität Indonesien.**

*Präfix ist eine Vorsilbe vom Verb, die die Funktion hat, dem Verb neue Bedeutung zu geben. Mit dem Präfix kann ein Verb andere Bedeutung vom Verbstamm haben, weil es die Formen und Bedeutungen des Verbs beeinflussen kann. Eins der Präfixe ist das Präfix vor-. Das Präfix vor- ist ein Präfix, das trennbares Verb bildet. Mit dem Präfix vor- bekommt das Verb eine neue Bedeutung. Diese Untersuchung hat zwei Ziele, nämlich: 1) die Verben mit dem Präfix vor- im Korpus herauszufinden 2) die Bedeutung des Präfixes vor- in den Verben zu analysieren, die in den Untersuchungskorpus gefunden sind. Die deskriptiv-analytisch Methode wurden verwendet, um die genannten Ziele zu erreichen. In dieser Untersuchung wurden die Korpus aus 4 Texten gewählt, nämlich aus einem Roman „Ich nannte ihn Krawatte“ von Millena Michiko Flašar und die drei Editionen vom DER SPIEGEL Nr.41/7 Juli 2013, Nr.46/ 10 November 2013 und Nr.26/ 23 Juni 2014. Von den Ergebnissen dieser Untersuchung kann man wie folgt zusammenfassen: 1) In den vier Korpus wurden 37 Verbarten mit dem Präfix vor- gefunden, unter anderen: vorstellen (22x), vorfinden (1x), vorhaben (1x), vorhalten (3x), vorkommen (11x), vorgeben (6x), vorsprechen (1x), vorlesen (2x), vorspielen (1x), vorschlagen (12x), vorbeugen (2x), vorbehalten (2x), vorrechnen (2x), vorsorgen (1x), vorfahren (2x), vorrücken (1x), vorführen (1x) und vorherrschen (2x); 2) die Bedeutung des Präfix vor- beim Verb, die in dieser Untersuchung gefunden wurden, sind räumliche und zeitliche Bedeutungen. Räumliche Bedeutung ist die Bedeutung, die mit den Räumen verbunden ist, nämlich ‘vorn’ und ‘vor’, wie zum Beispiel bei den Verben: vorstellen, vorkommen, vorweisen, vormachen, vorenthalten, vortragen, vornehmen, vorwerfen, vorziehen und vorrücken. Zeitliche Bedeutung ist die Bedeutung, die mit den Zeiten verbunden ist, nämlich ‘vorher’, wie zum Beispiel bei den Verben: vorhaben, vorkommen, vorschlagen, vorgehen, vorbereiten, vorsehen, vornehmen und vorsorgen. Aus dieser Untersuchung kann man wissen, dass es zwei Verben gibt, die sowohl räumliche als auch zeitliche Präfixbedeutung haben, und zwar vorkommen und vornehmen. Das Verb vorstellen hat andere Bedeutung aber hat gleiche Präfixbedeutung, nämlich räumliche Bedeutung. In dieser Untersuchung gibt es 40 Sätze, die als Objekte der Untersuchung benutzt wurden. Von 40 Sätzen wurden 27 Sätze mit der räumlichen Bedeutung und 13 Sätze mit der zeitlichen Bedeutung gefunden. Basierend auf dieser Untersuchung wäre es besser, wenn die Deutschstudenten über Wortbildung weiterlernen. Die Deutschstudenten könnten auch weitere Untersuchungen über Verben mit anderen Präfixen oder über das Erlernen der Verben mit dem Präfix vor- durchführen.*

Wikana Noviati, 2014.

ANALISIS MAKNA PREFIKS VOR- DALAM VERBA BAHASA JERMAN

Universitas Pendidikan Indonesia | repository.upi.edu | perpustakaan.upi.edu